

Sefer Vayikra / from Sinai to Sanctuary to Society/ shiur #9
The Four Fast Days - Why we mourn the Temple
In light of Zecharya & the theme of Sefer Vayikra

Source sheet for shiur by Menachem Leibtag,

INTRODUCTION

As the 10th of Tevet falls out this week, we dedicate our last shiur of the 'winter break' to discuss how our study of Sefer Vayikra can help us appreciate the meaning and purpose of the Fast Days.

Review of key points:

*The textual and thematic parallels between the Mishkan & Sinai
Hence - visiting the Mishkan - a reminder of covenantal commitment
The Temple served similar purpose as the Mishkan [portable-> permanent]
Temple reminds us of our commitment - also a symbol to other nations of our purpose
When we don't serve Hashem properly, he takes away that symbol
Our covenant however is eternal, therefore ultimately we can always return*

The only Biblical fast day - Yom Kippur

Korbanot on Yom Kippur parallel Yom ha'Shmini - dedication day of the Mishkan

Also recognition that w/o God's Attributes of Mercy - covenant could not last

Therefore - the fast is on the anniversary of Second Luchot

Background: Second Temple period begins with a second attempt to rebuild the Temple

Return was under Koresh, but 20 years later, another attempt under Darius

The prophets are Chagai & Zecharya

Construction begins in year 2 of Darius [24 Kislev] and finishes in Year 6 [3 Adar]

In the middle of this construction, a letter is sent from the Exile to Jerusalem :

Asking, should we continue 'fasting' on the four fast days

The Prophetic setting for Second Temple Period

A] Ezra Chapter 1 – the Cyrus Decree

א וּבִשְׁנַת אַחַת, לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס, לְכָלוֹת דְּבַר-יְהוָה, מִפִּי יִרְמְיָה׃ הָעִיר יְהוָה, אֶת-רוּחַ כְּרֶשׁ מֶלֶךְ-פָּרַס, וַיַּעֲבֶר-קוֹל בְּכָל-מַלְכוּתוֹ...

1 In the first year of Cyrus king of Persia, at the time of the fulfillment of the prophecy of Jeremiah –God stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, that he proclaimed:

ב כֹּה אָמַר, כְּרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס--כֹּל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ, נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם׃ וְהוּא-פָקַד עָלַי לְבָנוֹת-לוֹ בַּיִת, בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה.

2 'Thus says Cyrus king of Persia: All the kingdoms of the earth hath the LORD, the God of heaven, given me; He has charged me to build Him a house in Jerusalem.

ג מִי-בֵּיכֶם מִכָּל-עַמּוֹ, יְהִי אֱלֹהָיו עִמּוֹ, וַיַּעַל, לִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה׃ וַיְבִנוּ, אֶת-בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל--הוּא הָאֱלֹהִים, אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם.

3 Whosoever there is among you of all His people--his God be with him--let him go up to Jerusalem, which is in Judah, and build the house of the LORD, the God of Israel, He is the God who is in Jerusalem.

ד וְכָל-הַנִּשְׁאָר, מִכָּל-הַמִּקְמוֹת אֲשֶׁר
הוּא גֵר-שָׁם--יִנְשְׂאוּהוּ אֲנָשֵׁי מְקוֹמוֹ,
בַּכֶּסֶף וּבַזָּהָב וּבְרִכּוּשׁ וּבִבְהֵמָה; עִם-
הַנְּדָבָה--לְבֵית הָאֱלֹהִים, אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם.

4 And whosoever is left, in any place where
he lives, let the men of his place help him
with silver, and with gold, and with goods,
and with beasts, beside the freewill-offering
for the house of God which is in Jerusalem.'

B] Ezra Chapter 4 – the building freeze

א וַיִּשְׁמְעוּ, צָרִי יְהוּדָה וּבְנֵימֶן: כִּי-בָנִי
הַגּוֹלָה בּוֹנִים הֵיכָל, לַיהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל.

1 Now when the adversaries of Judah and
Benjamin heard that the children of the
captivity were building a Temple

ד וַיְהִי, עִם-הָאָרֶץ--מְרַפִּים, יְדֵי עַם-
יְהוּדָה; וּמַבְלֵהִים (וּמַבְהִלִים) אוֹתָם,
לְבָנוֹת.

4 Then the people of the land weakened the
hands of the people of Judah, & harried them
while they were building,

ה וַיִּסְכְּרוּם עֲלֵיהֶם יוֹעֲצִים לְהַפֵּר
עֲצָתָם--כָּל יְמֵי, כּוֹרֵשׁ מֶלֶךְ פָּרַס, וְעַד-
מַלְכוּת, דָּרְיוֹשׁ מֶלֶךְ-פָּרַס.

5 and hired counsellors against them, to
frustrate their purpose, all the days of Cyrus
king of Persia, even until the reign of Darius
king of Persia.

C] Haggai Chapter 1

א בַּשָּׁנָה שְׁתִּיתִּים, לְדְרִיּוֹשׁ הַמֶּלֶךְ, בַּחֹדֶשׁ
הַשְּׁשִׁי, בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ--הָיָה דְבַר-יְהוָה
בְּיַד-חֲגִי הַנָּבִיא, אֶל-זֶרְבָבֶל בֶּן-שְׁאֵלְתִּיאל
פַּחַת יְהוּדָה, וְאֶל-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן
הַגָּדוֹל, לֵאמֹר.

1 In the second year of Darius the king, in the
6th month, in the first day, came the word of
God by Haggai the prophet unto Zerubbabel
the son of Shealtiel, governor of Judah, and to
Joshua the son of Jehozadak, the high priest:

ב כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, לֵאמֹר: הָעַם
הַזֶּה אָמְרוּ, לֹא עֵת-בָּא עֵת-בֵּית יְהוָה
לְהַבְנוֹת.

2 'Thus says God: This people say: The time is
not come, the time that the LORD'S house
should be built.' {P}

ז כֹּה אָמַר, יְהוָה צְבָאוֹת: שִׁימוּ
לְבַבְכֶם, עַל-דִּרְכֵיכֶם. עָלוּ הָהָר
וְהִבֵּאתֶם עֵץ, וּבְנוּ הַבַּיִת...

7 Thus says God: Consider your ways. Go up
to the hill-country, and bring wood, and build
the House...

D] Zechariah Chapter 2 [Haftara for Shabbat Chanuka]

E] Haggai Chapter 2

א בַּשְּׁבִיעִי, בַּעֲשָׂרִים וָאֶחָד לַחֹדֶשׁ--הָיָה,
דְּבַר-יְהוָה, בְּיַד-חֲגִי הַנָּבִיא, לֵאמֹר... ג מִי
בָכֶם, הַנִּשְׁאָר, אֲשֶׁר רָאָה אֶת-הַבַּיִת הַזֶּה,
בְּכְבוֹדוֹ הָרָאשׁוֹן; וְמָה אַתֶּם רֹאִים אֹתוֹ,
עַתָּה--הֲלוֹא כְמוֹהוּ כָּאִן, בְּעֵינֵיכֶם

1 On the 21st day of the 7th month, came the
word of the LORD by Haggai the prophet,
saying: 3 Who is left among you that saw this
house in its former glory? and how do ye see it
now? is not such a one as nothing in your eyes?

ד וְעַתָּה חֲזַק זֶרְבָבֶל נְאֻם-יְהוָה וְחֲזַק
יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְחֲזַק
כָּל-עַם הָאָרֶץ, נְאֻם-יְהוָה--וַעֲשׂוּ: כִּי-
אֲנִי אִתְּכֶם, נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת.

4 Yet now be strong, O Zerubbabel, saith the
LORD; and be strong, O Joshua, son of
Jehozadak, the high priest; and be strong, all ye
people of the land, saith the LORD, and work;
for I am with you, saith the LORD of hosts.

- ט גדול יהיה כבוד הבית הזה**
האחרון, מן-הראשון--אמר, יהוה
צבאות; ובמקום הזה אתן שלום, נאם
יהוה צבאות.
- י בעשרים וארבעה לתשיעי, בשנת
שנים לדריוש--הזה, דבר-יהוה,
אל-חגי הנביא**
- טו ועתה שימו-נא לבבכם מן-היום הזה
ומעלה מטרים שים-אבן אל-אבן,
בהיכל יהוה.**
- יח שימו-נא לבבכם, מן-היום הזה
ומעלה; מיום עשרים וארבעה
לתשיעי, למן-היום אשר יסד היכל-
יהוה--שימו לבבכם.**
- יט העוד הזרע, במגורה, ועד-הגפן
והתאנה והרמון ועץ הזית, לא נשא--מן-
היום הזה, אברך.**
- כ ויהי דבר-יהוה שנית אל-חגי,
בעשרים וארבעה לחדש לאמר.**
- כא אמר, אל-זרובבל פחת-יהודה
לאמר: אני מרעיש, את-השמים
ואת-הארץ.**
- כב והפכתי, כסא ממלכות,
והשמדתי, חזק ממלכות הגוים;
והפכתי מרכבה, ורכביה, וירדו
סוסים ורכביהם, איש בחרב אחיו.**
- כג ביום ההוא נאם-יהוה צבאות
אקחך זרובבל בן-שאלתיהל עבדי, נאם-
יהוה, ושמתיך, כחותם: כי-בד בחרתי,
נאם יהוה צבאות.**
- 9 The glory of this latter house shall be greater than that of the former, saith the LORD of hosts; and in this place will I give peace, saith the LORD of hosts.'
- 10 In the 24th day of the ninth month, in the 2nd year of Darius, came the word of the LORD by Haggai the prophet,:
- 15 And now, I pray you, consider from this day and forward--before a stone was laid upon a stone in the Temple of God
- 18 consider, I pray you, from this day and forward, from the 24th day of the ninth month, even from the day that the foundation of the LORD'S temple was laid, consider it;
- 19 is the seed yet in the barn? yea, the vine, and the fig-tree, and the pomegranate, and the olive-tree hath not brought forth--from this day will I bless you.'
- 20 And the word of the LORD came the second time unto Haggai in the four and twentieth day of the month, saying:
- 21 'Speak to Zerubbabel, governor of Judah, saying: I will shake the heavens and the earth;
- 22 and I will overthrow the throne of kingdoms, and I will destroy the strength of the kingdoms of the nations; and I will overthrow the chariots, and those that ride in them; and the horses and their riders shall come down, every one by the sword of his brother.
- 23 In that day, saith the LORD of hosts, will I take thee, O Zerubbabel, My servant, the son of Shealtiel, saith the LORD, and will make thee as a signet; for I have chosen thee, saith the LORD of hosts.'

F] Zechariah Chapter 4 – [Symbol of the state of Israel]

- ב ויאמר אלי, מה אתה ראה ראיתי
והנה מנורת זהב כלה... ו ויען ויאמר
אלי לאמר זה דבר-יהוה, אל-זרובבל
לאמר: לא בחיל, ולא בכח--כי
אם-ברוחי, אמר יהוה צבאות**
- 2 And he said unto me: 'What seest thou?' And I said: 'I have seen, and behold a candlestick all of gold...6 Then he answered and spoke unto me, saying 'This is the word of the LORD unto Zerubbabel, saying: Not by might, nor by power, but by My spirit, saith the LORD of hosts.

D] Zechariah – during the same year

זכריה פרק א

א בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי **בַּשָּׁנָה שְׁתַּיִם לְדַרְיוֹשׁ** הָיָה דְּבַר-ה' אֶל-זְכַרְיָה בֶּן-בִּרְכַּיָּה...לֵאמֹר.
ג וְאָמְרָתָ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר ה' צְבָאוֹת שׁוּבוּ אֵלַי נָאִם ה' צְבָאוֹת וְאָשׁוּב אֲלֵיכֶם
טז לָכֵן כֹּה-אָמַר ה' **שִׁבְתִּי לִירוּשָׁלַם בְּרַחֲמִים בֵּיתִי יִבְנֶה בָּהּ נָאִם ה'**

פרק ב/ יד רָנִי וְשִׂמְחִי, בַּת-צִיּוֹן--כִּי הִנְנִי-בָּא וְשִׁכְנֹתִי בְּתוֹכְךָ, נָאִם-ה' .

טז וְנָלוּ גוֹיִם רַבִּים אֶל-ה' בַּיּוֹם הַהוּא, וְהָיוּ לִי לְעָם; וְשִׁכְנֹתִי בְּתוֹכְךָ--

Chapter 2 [Haftara for Shabbat Chanuka]

יד רָנִי וְשִׂמְחִי, בַּת-צִיּוֹן--כִּי הִנְנִי-בָּא וְשִׁכְנֹתִי בְּתוֹכְךָ, נָאִם-יְהוָה.
14 'Sing and rejoice, O daughter of Zion; for, lo, I come, and I will dwell in the midst of thee, saith the LORD.

E] Haggai Chapter 2 – breaking ground -24 Kislev

ט גָּדוֹל יִהְיֶה כְבוֹד הַבַּיִת הַזֶּה הָאֲחֵרוֹן, מִן-הָרִאשׁוֹן--אָמַר, יְהוָה צְבָאוֹת; וּבִמְקוֹם הַזֶּה אֶתֶּן שָׁלוֹם, נָאִם יְהוָה צְבָאוֹת.
9 The glory of this latter house shall be greater than that of the former, saith the LORD of hosts; and in this place will I give peace, saith the LORD of hosts.'

י בַּעֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה לַתְּשִׁיעִי, בַּשָּׁנָה שְׁתַּיִם לְדַרְיוֹשׁ--הָיָה, דְּבַר-יְהוָה, אֶל-חַגִּי הַנָּבִיא
10 In the 24th day of the ninth month, in the 2nd year of Darius, came the word of the LORD by Haggai the prophet,:

טו וְעַתָּה שִׁימוּ-נָא לְבַבְכֶּם מִן-הַיּוֹם הַזֶּה וּמַעַלְה מִטָּרֶם שׁוּם-אֶבֶן אֶל-אֶבֶן, בְּהִיכַל יְהוָה.
15 And now, I pray you, consider from this day and forward--before a stone was laid upon a stone in the Temple of God

יח שִׁימוּ-נָא לְבַבְכֶּם, מִן-הַיּוֹם הַזֶּה וּמַעַלְה; מִיּוֹם עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה לַתְּשִׁיעִי, לְמִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר-יָסַד הִיכַל-יְהוָה--שִׁימוּ לְבַבְכֶּם.
18 consider, I pray you, from this day and forward, from the 24th day of the ninth month, even from the day that the foundation of the LORD'S temple was laid, consider it;

יט הַעוֹד הַזֶּרַע, בַּמְּגוּרָה, וְעַד-הַגֶּפֶן וְהַתְּאֵנָה וְהָרְמוֹן וְעֵץ הַזֵּית, לֹא נִשְׂא--מִן-הַיּוֹם הַזֶּה, אֲבָרָךְ.
19 is the seed yet in the barn? yea, the vine, and the fig-tree, and the pomegranate, and the olive-tree hath not brought forth--from this day will I bless you.'

כ וַיְהִי דְּבַר-יְהוָה שְׁנִית אֶל-חַגִּי, בַּעֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ לֵאמֹר.
20 And the word of the LORD came the second time unto Haggai in the four and twentieth day of the month, saying:

כא אָמַר, אֶל-זֶרְבָבֶל פַּחַת-יְהוּדָה **21** 'Speak to Zerubbabel, governor of Judah, saying: I will shake the heavens and the earth; וְאֶת-הָאָרֶץ.

כב וְהִפַּכְתִּי, כִּסֵּא מַמְלָכוֹת, **22** and I will overthrow the throne of kingdoms, and I וְהִשְׁמַדְתִּי, חֹזֶק מַמְלָכוֹת הַגּוֹיִם; will destroy the strength of the kingdoms of the וְהִפַּכְתִּי מִרְכָּבָה, וּרְכָבֶיהָ, וַיֵּרְדּוּ nations; and I will overthrow the chariots, and those סוֹסִים וּרְכָבֵיהֶם, אִישׁ בְּחֶרֶב אָחִיו. come down, every one by the sword of his brother.

F] Zechariah Chapter 4 – [Symbol of the state of Israel]

ב וַיֹּאמֶר אֵלַי, מָה אַתָּה רֹאֶה רְאִיתִי **2** And he said unto me: 'What seest thou?' And I וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כְּלָה... **ו** וַיַּעַן וַיֹּאמֶר said: 'I have seen, and behold a candlestick all of gold...**6** Then he answered and spoke unto me, אֵלַי לֵאמֹר זֶה דְּבַר-יְהוָה, אֶל-זֶרְבָבֶל saying 'This is the word of the LORD unto Zerubbabel, saying: Not by might, nor by power, but **לֵאמֹר: לֹא בְחֵיל, וְלֹא בִכְחַ--בִּי אִם-בְּרוּחִי,** אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת by My spirit, saith the LORD of hosts.

G] Zechariah Chapters 7 thru 8 – In year 4 of Darius,

A question is sent from Bavel regarding the fast days

א וַיְהִי בִשְׁנַת אַרְבַּע, לְדָרְיוֹשׁ הַמֶּלֶךְ; הָיָה דְּבַר-יְהוָה **1** And it came to pass in the fourth year of king Darius, that the word of the LORD came unto Zechariah in the fourth day of the ninth month, even in Chislew; אֶל-זַכְרְיָה, בְּאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַתְּשַׁעִי--בְּכֶסֶלֹו.

ב וַיִּשְׁלַח, בֵּית-אֵל, שְׂרָאָצֶר, וְרָגִם מֶלֶךְ וְאֲנָשָׁיו **2** When Bethel-sarezzer, and Regem-melech and his men, had sent to entreat the favour of the LORD, -לְחַלּוֹת, אֶת-פָּנֵי יְהוָה.

ג לֵאמֹר, אֶל-הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר לְבֵית-יְהוָה צְבָאוֹת, וְאֶל- **3** and to speak unto the priests of the house of the LORD of hosts, and to the prophets, saying: 'Should I weep in the fifth month, separating myself, as I have done these so many years?' {P} הַנְּבִיאִים, לֵאמֹר: **הָאֲבָכָה, בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִשִּׁי-**

-הַנִּזָּר, כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי זֶה כְּמָה שָׁנִים. {פ}

ד וַיְהִי דְּבַר-יְהוָה צְבָאוֹת, אֵלַי לֵאמֹר. **4** Then came the word of the LORD of hosts unto me, saying:

ה אָמַר אֶל-כָּל-עַם הָאָרֶץ, וְאֶל-הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר: **כִּי-** **5** 'Speak unto all the people of the land, and to the priests, saying: When ye fasted and mourned in the fifth and in the seventh month, even these seventy years, did ye at all fast unto Me, even to Me? צִמְתֶּם וְסָפוּד בַּחֲמִישִׁי וּבִשְׁבִיעִי, וְזֶה שְׁבָעִים שָׁנָה-- הַצּוֹם צִמְתִּנִּי, אָנִי.

ו וְכִי תֹאכְלוּ, וְכִי תִשְׁתּוּ--הֲלוֹא אַתֶּם הָאֹכְלִים, וְאַתֶּם **6** And when ye eat, and when ye drink, are ye not they that eat, and they that drink? הַשְׂתִּים.

ז הָלוֹא אֶת-הַדְּבָרִים, אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד
הַנְּבִיאִים הָרְאשֻׁנִים, בְּהִיּוֹת יְרוּשָׁלַם יִשְׁבֶּת
וּשְׁלֹוה, וְעָרֶיהָ סְבִיבֹתֶיהָ; וְהַנֶּגֶב וְהַשְׂפֵּלָה,
יֵשֵׁב. {פ}

7 Should ye not hearken to the words which the LORD hath proclaimed by the former prophets, when Jerusalem was inhabited and in prosperity, and the cities thereof round about her, and the South and the Lowland were inhabited?' {P}

ח וַיְהִי, דְּבַר-יְהוָה, אֶל-זְכַרְיָה, לֵאמֹר.

8 And the word of the LORD came unto Zechariah, saying:

ט כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, לֵאמֹר: מִשְׁפָּט אָמֵת,
שְׁפֹטוּ, וְחֶסֶד וְרַחֲמִים, עֲשׂוּ אִישׁ אֶת-
אָחִיו.

9 'Thus hath the LORD of hosts spoken, saying: Execute true judgment, and show mercy and compassion every man to his brother;

י וְאַל־מָנָה וַיְתוֹם גֵּר וְעֲנִי, אֶל-תַּעֲשִׁקוּ;
וְרַעַת אִישׁ אָחִיו, אֶל-תַּחֲשֹׁבוּ בְּלִבְבְּכֶם.

10 and oppress not the widow, nor the fatherless, the stranger, nor the poor; and let none of you devise evil against his brother in your heart.

יא וַיִּמָּאֲנוּ לְהִקְשִׁיב, וַיִּתְּנוּ כְּתֵף סָרְרֶת;
וְאַזְנֵיהֶם, הִכְבִּידוּ מִשְׁמוֹעַ.

11 But they refused to attend, and turned a stubborn shoulder, and stopped their ears, that they might not hear.

יב וְלִבָּם שָׁמוּ שְׁמִיר, מִשְׁמוֹעַ אֶת-הַתּוֹרָה וְאֶת-
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה צְבָאוֹת בְּרוּחוֹ, בְּיַד,
הַנְּבִיאִים הָרְאשֻׁנִים; וַיְהִי קֶצֶף גָּדוֹל, מֵאֵת יְהוָה
צְבָאוֹת.

12 Yea, they made their hearts as an adamant stone, lest they should hear the law, and the words which the LORD of hosts had sent by His spirit by the hand of the former prophets; therefore came there great wrath from the LORD of hosts.

יג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-קָרָא, וְלֹא שָׁמְעוּ: כֵּן יִקְרָאוּ וְלֹא
אֲשָׁמַע, אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת.

13 And it came to pass that, as He called, and they would not hear; so they shall call, and I will not hear, said the LORD of hosts;

יד וְאִסְפַּרְם, עַל כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּם, וְהֶאֱרָץ
נִשְׁמָה אַחֲרֵיהֶם, מֵעַבֵּר וּמִשָּׁב; וַיִּשְׁיֻמוּ אֶרֶץ-חֲמֻדָּה,
לְשִׁמָּה. {פ}

14 but I will scatter them with a whirlwind among all the nations whom they have not known. Thus the land was desolate after them, so that no man passed through nor returned; for they laid the pleasant land desolate.' {P}

א וַיְהִי דְּבַר-יְהוָה צְבָאוֹת, לֵאמֹר.

1 And the word of the LORD of hosts came, saying:

ב כה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, קִנְיָתִי לְצִיּוֹן קִנְיָה גְדוֹלָה;
וְחִמָּה גְדוֹלָה, קִנְיָתִי לָהּ.

2 'Thus saith the LORD of hosts: I am jealous for Zion with great jealousy, and I am jealous for her with great fury.

ג כה, אָמַר יְהוָה, שְׁבִתִּי אֶל-צִיּוֹן, וְשָׁכַנְתִּי
בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם; וְנִקְרְאָה יְרוּשָׁלַם עִיר
הָאֱמֶת, וְהָר-יְהוָה צְבָאוֹת הָר הַקֹּדֶשׁ. {ס}

3 Thus saith the LORD: I return unto Zion, and will dwell in the midst of Jerusalem; and Jerusalem shall be called the city of truth; and the mountain of the LORD of hosts the holy mountain. {S}

ד כה אָמַר, יְהוָה צְבָאוֹת, עַד יֵשְׁבוּ זָקְנִים וְזָקֵנוֹת,
בְּרַחְבוֹת יְרוּשָׁלַם; וְאִישׁ מְשַׁעֲנָתוֹ בִּידוֹ, מְרַב יָמִים.
ה וּרְחֻבוֹת הָעִיר יִמְלְאוּ, יְלָדִים וְיִלְדוֹת, מְשַׁחֲקִים,
בְּרַחְבֶּיהָ.

4 Thus saith the LORD of hosts: There shall yet old men and old women sit in the broad places of Jerusalem, every man with his staff in his hand for very age.

5 And the broad places of the city shall be full of boys and girls playing in the broad places thereof. {S}

ו כה אָמַר, יְהוָה צְבָאוֹת, כִּי יִפְּלֹא בְעֵינֵי שְׂאִרֵּית הָעָם הַזֶּה,
בְּיָמִים הָהֵם--גַּם-בְּעֵינֵי, יִפְּלֹא, נְאֻם, יְהוָה צְבָאוֹת. {פ}

6 Thus saith the LORD of hosts: If it be marvellous in the eyes of the remnant of this people in those days, should it also be marvellous in Mine eyes? saith the LORD of hosts. {P}

Redemption - a 'two way street'

ז כה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, הִנְנִי מוֹשִׁיעַ אֶת-עַמִּי מֵאֶרֶץ
מִזְרַח, וּמֵאֶרֶץ, מְבֹאָה הַשָּׁמֶשׁ.

7 Thus saith the LORD of hosts: Behold, I will save My people from the east country, and from the west country;

ח וְהִבֵּאתִי אֹתָם, וְשָׁכְנוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם;
וְהָיוּ-לִי לְעָם, וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים--
בְּאֱמֶת, וּבְצִדְקָה.

8 And I will bring them, and they shall dwell in the midst of Jerusalem; and they shall be My people, and I will be their God, in truth and in righteousness. {S}

ט כה-אָמַר, יְהוָה צְבָאוֹת, תְּחַזְקֶנָּה יְדֵיכֶם, הַשְׁמָעִים
בְּיָמִים הָאֵלֶּה אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה--מִפִּי, הַנְּבִיאִים,
אֲשֶׁר בָּיוֹם יִסַּד בֵּית-יְהוָה צְבָאוֹת הַהִיכָל, לְהַבְנוֹת.

9 Thus saith the LORD of hosts: Let your hands be strong, ye that hear in these days these words from the mouth of the prophets that were in the day that the foundation of the house of the LORD of hosts was laid, even the temple, that it might be built.

י כִּי, לִפְנֵי הַיָּמִים הָהֵם, שָׁכַר הָאָדָם לֹא נִהְיָה, וּשְׂכַר
הַבְּהֵמָה אֵינָנָה; וְלִיּוֹצֵא וּלְבָא אֵין-שְׁלוֹם מִן-הָעָר,
וְאֶשְׁלַח אֶת-כָּל-הָאָדָם אִישׁ בְּרֵעֵהוּ.

10 For before those days there was no hire for man, nor any hire for beast; neither was there any peace to him that went out or came in because of the adversary; for I set all men every one against his neighbour.

יא וְעַתָּה, לֹא כַיָּמִים הָרִאשׁוֹנִים אֲנִי, לְשָׂאֲרִית, הָעָם
הַזֶּה--נָאֻם, יְהוָה צְבָאוֹת.

11 But now I will not be unto the remnant of this people as in the former days, saith the LORD of hosts.

יב כִּי-זֶרַע הַשְּׁלֹום, הִגְפֹן תִּתֵּן פְּרִיָּה וְהָאָרֶץ תִּתֵּן אֶת-
יְבוּלָהּ, וְהַשָּׁמַיִם, יִתְּנוּ טֶלֶם; וְהִנַּחֲלֹתִי, אֶת-שְׂאֲרִית
הָעָם הַזֶּה--אֶת-כָּל-אֱלֹהִים.

12 For as the seed of peace, the vine shall give her fruit, and the ground shall give her increase, and the heavens shall give their dew; and I will cause the remnant of this people to inherit all these things.

יג וְהָיָה כַּאֲשֶׁר הָיִיתֶם קָלָלָה בַּגּוֹיִם, בֵּית יְהוּדָה וּבֵית
יִשְׂרָאֵל--בֶּן אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם, וְהָיִיתֶם בְּרָכָה: **אֵל-**
תִּירָאוּ, תִּחְזַקְנָה יָדֵיכֶם.

13 And it shall come to pass that, as ye were a curse among the nations, O house of Judah and house of Israel, so will I save you, and ye shall be a blessing; fear not, but let your hands be strong. {S}

יד כִּי כֹה אָמַר, יְהוָה צְבָאוֹת, כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי לְהַרְע
לָכֶם בְּהַקְצִיף אֲבֹתֵיכֶם אֹתִי, אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת; וְלֹא,
נִחַמְתִּי.

14 For thus saith the LORD of host: As I purposed to do evil unto you, when your fathers provoked Me, saith the LORD of hosts, and I repented not;

טו בֶּן שְׁבַתִּי זָמַמְתִּי בַיָּמִים הָאֵלֶּה, לְהִיטִיב אֶת-
יְרוּשָׁלַם וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה: **אֵל-תִּירָאוּ.**

15 so again do I purpose in these days to do good unto Jerusalem and to the house of Judah; fear ye not.

טז **אֵלֶּה הַדְּבָרִים, אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ:**
דַּבְּרוּ אִמָּת, אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ--
אִמָּת וּמִשְׁפַּט שְׁלֹום, שִׁפְטוּ
בְּשַׁעֲרֵיכֶם.

16 These are the things that ye shall do: Speak ye every man the truth with his neighbour; execute the judgment of truth and peace in your gates;

יז וְאִישׁ אֶת-רֵעֵת רֵעֵהוּ, אֵל-תַּחֲשֹׁבוּ
בְּלִבְבְּכֶם, וּשְׁבַעַת שֶׁקֶר, אֵל-תִּאָּהֲבוּ:
כִּי אֶת-כָּל-אֱלֹהִים אֲשֶׁר שָׁנֵאתִי,
נָאֻם-יְהוָה. {ס}

17 and let none of you devise evil in your hearts against his neighbour; and love no false oath; for all these are things that I hate, saith the LORD.' {S}

יח וַיְהִי דְבַר-יְהוָה צְבָאוֹת, אֵלַי לֵאמֹר.

18 And the word of the LORD of hosts came unto me, saying:

יט כה-אמר יהוה צבאות, צום הרביעי וצום
החמישי וצום השביעי וצום העשירי
יהיה לבית-יהודה לששון ולשמחה,
ולמעדים, טובים;
והאמת והשלום, אהבו. {פ}

19 'Thus saith the LORD of hosts: The fast of the fourth month, and the fast of the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Judah joy and gladness, and cheerful seasons; therefore love ye truth and peace. {P}

כ כה אמר, יהוה צבאות: עד אשר יבאו עמים,
וישבי ערים רבות.

20 Thus saith the LORD of hosts: It shall yet come to pass, that there shall come peoples, and the inhabitants of many cities;

כא והלכו יושבי אחת אל-אחת לאמר,
נלכה הלוך לחלוצ את-פני יהוה, ולבקש,
את-יהוה צבאות; אלכה, גם-אני.

21 and the inhabitants of one city shall go to another, saying: Let us go speedily to entreat the favour of the LORD, and to seek the LORD of hosts; I will go also.

כב ובאו עמים רבים וגוים עצומים, לבקש את-יהוה
צבאות בירושלם, ולחלוצ את-פני
יהוה. {ס}

22 Yea, many peoples and mighty nations shall come to seek the LORD of hosts in Jerusalem, and to entreat the favour of the LORD. {S}

כג כה-אמר, יהוה צבאות, בימים ההמה,
אשר יחזיקו עשרה אנשים מכל לשנות
הגוים; והחזיקו בכנף איש יהודי לאמר,
נלכה עמכם-
כי שמענו, אלהים עמכם. {ס}

23 Thus saith the LORD of hosts: In those days it shall come to pass, that ten men shall take hold, out of all the languages of the nations, shall even take hold of the skirt of him that is a Jew, saying: We will go with you, for we have heard that God is with you.' {S}